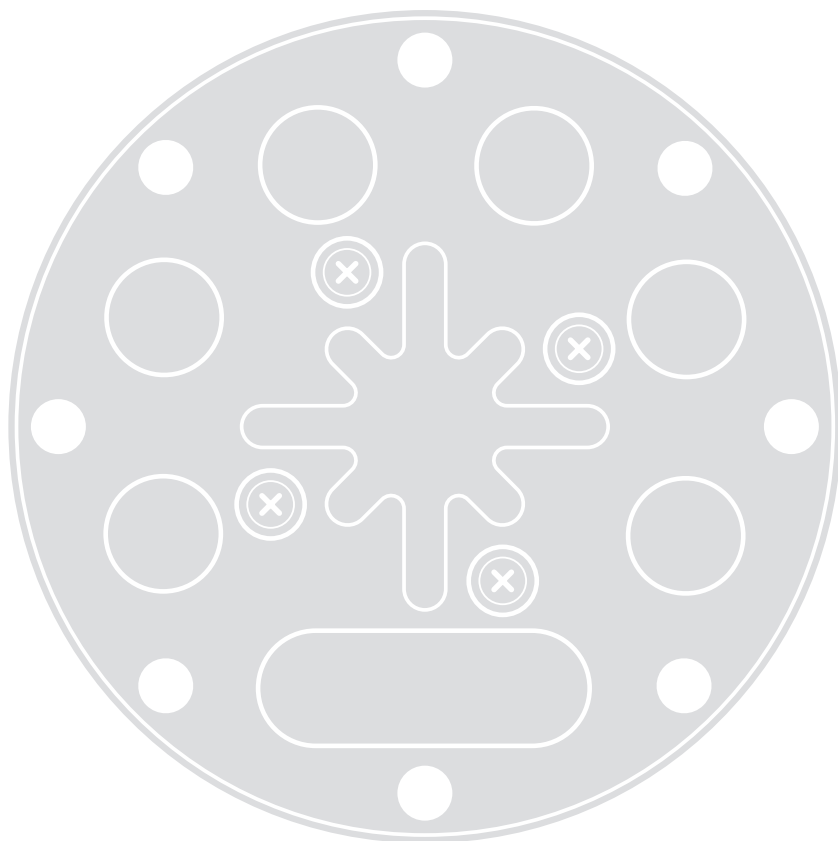


Neo

Tubular Motor

XL

XLH



Installation and use instructions and warnings

Warning: follow these personal safety instructions very carefully. Important safety instructions; save these instructions for future use.

Istruzioni ed avvertenze per l'installazione e l'uso

Attenzione: per la sicurezza delle persone è importante rispettare queste istruzioni. Istruzioni importanti per la sicurezza; conservare queste istruzioni.

Instructions et avertissements pour l'installation et l'utilisation

Attention: pour la sécurité des personnes, il est important de respecter ces instructions. Instructions importantes pour la sécurité; conserver ces instructions.

Instrucciones y advertencias para la instalación y el uso

Atención: es importante respetar estas instrucciones para garantizar la seguridad de las personas. Instrucciones importantes para la seguridad; conserve estas instrucciones.

Anweisungen und Hinweise für die Installation und die Bedienung

Achtung: für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, sich an diese Anweisungen zu halten. Für die Sicherheit wichtige Anweisungen – aufbewahren!

Instrukcje i ostrzeżenia związane z instalowaniem i użytkowaniem

Uwaga: mając na uwadze bezpieczeństwo pracowników należy przestrzegać niniejsze instrukcje. Ważne instrukcje bezpieczeństwa; instrukcje należy przechowywać do przyszłej konsultacji.

Aanwijzingen en aanbevelingen voor installering en gebruik

Let op: voor de veiligheid van de personen is het van belang deze aanwijzingen op te volgen. Belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid; bewaar deze aanwijzingen.

Nice

Środki ostrożności i uwagi w zakresie bezpieczeństwa:

Niniejsza instrukcja zawiera ważne zalecenia dla bezpieczeństwa związane z INSTALOWANIEM i UŻYTKOWANIEM produktu.

INSTALACJA:

▲ Niewłaściwa instalacja może skutkować ciężkimi obrażeniami. Z tego też powodu podczas pracy należy przestrzegać wszystkie zalecenia znajdujące się w niniejszej instrukcji.

Ostrzeżenie:

- Silniki z serii "NEOXL" i "NEOXLH" służą do automatyzacji ruchu markiz i rolet; każde inne ich zastosowanie jest nieprawidłowe i zabronione. Czas pracy przewidziany w trybie ciągłym jest wskazany na tabliczce znamionowej silnika.
- Przy wyborze typu silnika, w zależności od jego zastosowania, należy mieć na uwadze moment nominalny i czas pracy ciągłej, wskazane na tabliczce znamionowej.
- Minimalna średnica rury, do której silownik może zostać zamocowany wynosi 98mm.
- Instalacja musi być wykonana przez personel techniczny z zgodnie z normami bezpieczeństwa.
- Przed przystąpieniem do instalowania należy odsunąć wszystkie niepotrzebne przewody elektryczne, a wszystkie mechanizmy niezbędne dla funkcjonowania napędu powinny zostać unieruchomione.
- Przed zainstalowaniem silnika rurowego sprawdzić, czy automatyzowane urządzenie jest w dobrym stanie i czy porusza się bez przeszkód.
- Części ruchome silnika powinny być osłonięte, jeśli jest on zamontowany na wysokości mniejszej niż 2,5 m.
- Przewód PCV znajdujący się na wyposażeniu silowników serii NEOXL i NEOXLH sprawia, że są one przystosowane do instalowania wewnątrz; do użytku zewnętrznego należy osłonić cały przewód przy pomocy pancerza izolacyjnego, lub zamówić odpowiedni przewód typu 05RN-F.

1) Opis produktu

Silniki rurowe z serii "NEOXL" i "NEOXLH" w wersjach Ø85 mm występują w wersji standardowej oraz w wersji z możliwością obsługi ruchu awaryjnego (rys. 2); posiadają reduktor obrotów z wyjściem na końcu wału na którym mogą być założone koła napędowe. Silniki powinny być zainstalowane wewnątrz rury i mogą one realizować ruch podnoszenia i opuszczania. Wyposażone są w wewnętrzne, elektryczne wyłączniki krańcowe, które po odpowiednim wyregulowaniu przerywają ruch w wymaganych położeniach.

1.1) Ruch awaryjny

▲ Niewłaściwa instalacja może skutkować ciężkimi obrażeniami.

- Nie używać drążka ruchu awaryjnego w trakcie pracy silnika.
- Nie pozostawiać drążka włożonego do ucha manewrującego ale wprowadzić go tylko wtedy gdy jest to konieczne.
- Maksymalny ciężar drążka nie może przekraczać 3Kg.

2) Instalacja

▲ Niewłaściwa instalacja może skutkować ciężkimi obrażeniami.

Przygotować silownik według następującej procedury:

1. **Montaż zabieraków Ø94:** Założyć zabierak (A) na wał silownika i zabezpieczyć śrubą (B) jak pokazano na rys. 3.
2. **Montaż zabieraków innych niż Ø94:** Założyć adaptor (E) na tuleję o Ø94 jak pokazano na rysunku 5 i następnie założyć zabierak (A) na wał silownika i zabezpieczyć śrubą (B) tak, jak wskazano na rysunku 3.

2.1) Połączenia elektryczne

Przy podłączeniu silownika do sieci elektrycznej należy zastosować przełącznik wielobiegunowy, w którym odległość pomiędzy stykami wynosi co najmniej 3 mm (przełącznik lub gniazdo i wtyczka, itp.).

▲ Skrupulatnie przestrzegać przewidzianych połączeń; w wypadku wątpliwości nie próbować samodzielnie, ale zapoznać się z odpowiednimi szczegółowymi instrukcjami technicznymi, które dostępne są także na stronie internetowej: www.niceforyou.com.

Błędne połączenie może doprowadzić do uszkodzenia wału i stworzyć zagrożenie.

Przewód do połączeń elektrycznych silnika NEOXL posiada 4 żyły: fazowy podnoszenia, opuszczania, wspólny (zwykle podłączony do neutralnego) i uziemienie (*) (dla zabezpieczenia przed porażeniem).

Regulacja wyłącznika krańcowego

"NEOXL" posiada system wyłączników krańcowych elektromechanicznych, które przerywają ruch, gdy markiza lub roleta osiąga granice otwarcia lub zamknięcia. W celu wyregulowania tych położzeń i przystosowania ich do konkretnej sytuacji (rys.7/8/9/10) wystarczy posłużyć się dwiema śrubami regulacyjnymi, które kontrolują "podnoszenie" (zatrzymanie w górnym położeniu) oraz "opuszczanie" (zatrzymanie w dolnym położeniu).

Uwaga: Produkt wychodzi z fabryki z wyłącznikami krańcowymi wyregulowanymi na około 3 obroty wału.

Regulacja "Podnoszenie":

a1. Sterować silnikiem tak, aby **podnosił** roletę i poczekać na jego zatrzymanie się na skutek interwencji wyłącznika krańcowego według tego, jak został wyregulowany. Zwykle odbywa się to przed osiągnięciem żądanej pozycji.

Uwaga: W przypadku kiedy **żądana pozycja** została osiągnięta i silnik nadal kręci się, należy go zatrzymać i zmienić kierunek obrotu obniżając lekko markizę. Wyregulować właściwą śrubę regulacyjną (zależnie od pozycji montażu) o kilka obrotów w kierunku - wskazanym. Następnie kontynuować procedurę począwszy od punktu **a1**.

a2. Przekręcać śrubą regulacyjną stopniowo (tą, o której mowa w punkcie a1) w kierunku **+** tak, aby roleta podniosła się i osiągnęła wymaganą pozycję zatrzymania. Podczas regulacji włączyć silnik (na **podnoszenie**) tak, aby po każdym wyregulowaniu śruby roleta zatrzymała się w żądanej pozycji.

4) Co robić gdy...

...silownik nie porusza się pomimo, że podłączona została jedna faza elektryczna:

1. może zadziałało zabezpieczenie termiczne: W takim przypadku wystarczy poczekać aż silnik schłodzi się.
2. Sprawdzić czy jest napięcie w sieci i zgodność odczytanych wartości z tymi znajdującymi się na tablicy znamionowej silnika, mierząc je pomiędzy Wspólnym i Fazą; na koniec podłączyć zasilanie do przeciwnej Fazy.

UTILISATION DU PRODUIT:

▲ Pzy codziennym użytkowaniu produktu należy pamiętać, że dla bezpieczeństwa osób ważnym jest przestrzeganie niniejszej instrukcji. Instrukcję należy przechowywać w celu ewentualnej, przyszłej konsultacji.

- Chronić silownik przed zgnieceniem, uderzeniem, spadnięciem lub kontaktem z płynami jakiegokolwiek rodzaju.
- Nie dziurawić i nie wkręcać śrub na całej długości rury.
- Nie używać więcej inwertorów do tego samego silownika rurowego, jak też nie należy sterować wielu silowników jednym inwertorem (Fys. 1).
- Ręczny przełącznik sterujący powinien być przymocowany w widocznym miejscu ale daleko od części ruchomych, niedostępny dla obcych i na wysokości co najmniej 1,5 m.
- Ręczny przełącznik sterujący powinien być przymocowany w widocznym miejscu ale daleko od części ruchomych, niedostępny dla obcych i na wysokości co najmniej 1,5 m.
- Jeśli kabel jest uszkodzony silnik należy przekazać do Serwisu Technicznego Nice w celu jego wymiany.
- W celu konserwacji oraz naprawy prosimy o zwrócenie się do kompetentnego personelu technicznego.
- Po zainstalowaniu sprawdzić czy mechanizm jest prawidłowo wyregulowany i czy ruch awaryjny, jeśli jest, funkcjonuje prawidłowo.
- Powstrzymać od zbliżania się do rolety ludzi, kiedy jest w ruchu.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się sterownikami i trzymać nadajniki poza ich zasięgiem.
- Jeśli występują sprężyny wyważające, często je sprawdzać, jak też stopień zużycia linek.

Silniki rurowe serii NEOXLH posiadają funkcję ruchu awaryjnego.

Funkcja ruchu awaryjnego pozwala na poruszenie rolet nawet w wypadku awarii lub przerw w zasilaniu elektrycznym.

Ruch awaryjny wykonuje się poprzez wsunięcie drążka do właściwego gniazda po czym należy go obrócić w dół i kręcić w jednym lub w drugim kierunku zależnie od tego czy chcemy obniżyć czy podnieść roletę.

3. Przygotowanie rury: Wykonać wycięcie na wałku na obsadzenie klucza tulei z wymiarami wskazanymi na rysunku (C) (Uwaga: wartość "X" ma być ustalona na podstawie szerokości kluczyka lub korony), a następnie wykonać 3 otwory na 120°, aby wkręcić 3 śruby MB, klasa 8.8 o długości takiej, z jaką przykręci się do koła (A), na co najmniej 15mm; patrz szkic (D) jak przedstawiono na rysunku 4.

4. Mocowanie rury do zabieraka: Wsunąć skompletowany silownik do rury i dopasować jej wycięcie do występu w adaptorze, po czym ustalić rurę 3 śrubami MB, jak pokazano na rysunku 6.

W zakresie podłączeń elektrycznych patrz rysunek 6; urządzenia sterujące i kontrolne nie są dostarczane z produktem. Podczas instalacji i regulacji i gdy połączenia elektryczne nie są ukończone można sterować silnikiem poprzez prowizoryczne podłączenie go do zasilania o odpowiednich parametrach.

Brązowy	= faza elektryczna "podnoszenia"
Czarny	= faza elektryczna "opuszczania"
Niebieski	= Wspólny
(*) Żółto/Zielony	= Uziemienie

Regulacja "Opuszczanie":

c1. Sterować silnikiem tak, aby **obniżał** roletę i poczekać na jego zatrzymanie się na skutek interwencji wyłącznika krańcowego według tego, jak został wyregulowany. Zwykle odbywa się to przed osiągnięciem żądanej pozycji.

Uwaga: W przypadku kiedy **żądana pozycja** została osiągnięta i silnik nadal kręci się, należy go zatrzymać i zmienić kierunek obrotu podnosząc lekko markizę czy roletę. Wyregulować odpowiednią śrubę regulacyjną (zależnie od pozycji montażu) o kilka obrotów w kierunku wskazanym - . Następnie kontynuować procedurę począwszy od punktu **c1**.

c2. Przekręcać śrubą regulacyjną stopniowo (tą, o której mowa w punkcie **c1**) w kierunku **+** tak, aby roleta opuściła się i osiągnęła wymagane położenie zatrzymania.

Podczas regulacji włączyć silnik (na **obniżanie**) tak, aby po każdym wyregulowaniu śruby roleta zatrzymała się w żądanej pozycji.

3. Sprawdzić, czy wyłączniki krańcowe, ustawione błędną regulacją, włączają się jednocześnie; w takim przypadku przekręcić kilkakrotnie w kierunku (+) dwie śruby regulacyjne.

4. Sprawdzić, czy drążek ruchu awaryjnego nie został włączony w czasie podłączania zasilania silnika. Jeśli pomimo wszystko silownik nie będzie nadal poruszał się to prawdopodobnie ma miejsce ciężkie uszkodzenie.

PL

GB Technical characteristics of the NEO XL – NEO XLH tubular motors

Supply voltage and frequency; current and power; torque and speed: see the technical data on the label attached to each model

Motor diameter: NEO XL=85mm;

Nominal operating time: maximum 6 minutes

Protection class: IP 44

Operating temperature: -20 ÷ 55 °C

Length of connection cable: 3 m

Nice S.p.a reserves the right to modify its products at any time without notice

I Caratteristiche tecniche motori tubolari NEO XL – NEO XLH

Tensione di alimentazione e frequenza, Corrente e potenza, Coppia e Velocità: Vedere dati tecnici sull'etichetta di ogni modello

Diametro del motore: NEO XL=85mm;

Tempo nominale di funzionamento: Massimo 6 minuti

Grado di protezione: IP 44

Temperatura di funzionamento: -20 ÷ 55 °C

Lunghezza cavo di connessione: 3 m

Nice S.p.a si riserva il diritto di apportare modifiche ai prodotti in qualsiasi momento riterrà

F Caractéristiques techniques des moteurs tubulaires NEO XL – NEO XLH

Tension d'alimentation et fréquence; courant et puissance; couple et vitesse: Voir données techniques sur l'étiquette de chaque modèle

Diamètre du moteur: NEO XL = 85 mm;

Temps nominal de fonctionnement: Maximum 6 minutes

Protection: IP 44

Température de fonctionnement: -20 ÷ 55 °C

Longueur câble de connexion: 3m

Nice S.p.a se réserve le droit d'apporter des modifications aux produits à tout moment si elle le jugera nécessaire

D Technische Merkmale der Rohrmotoren NEO XL – NEO XLH

Versorgungsspannung und Frequenz; Stromaufnahme und Leistung; Drehmoment und Geschwindigkeit: siehe Technische Daten auf dem Etikett eines jeden Modells

Motordurchmesser: NEO XL=85mm;

Nennbetriebszeit: max. 6 Minuten

Schutzart: IP 44

Betriebstemperatur: -20 ÷ 55 °C

Länge des Anschlusskabels: 3 m

Nice S.p.a behält sich das Recht vor, jederzeit Änderungen am Produkt anzubringen

E Características técnicas de los motores tubulares NEO XL – NEO XLH

Tensión de alimentación y frecuencia; corriente y potencia; par y velocidad: Véanse datos técnicos en etiqueta de cada modelo

Diámetro del motor: NEO XL=85mm;

Tiempo nominal de funcionamiento: máximo 6 minutos

Clase de protección: IP 44

Temperatura de funcionamiento: -20 ÷ 55 °C

Longitud del cable de conexión: 3m

Nice S.p.A. se reserva el derecho de modificar los productos cuando lo considere necesario

PL Charakterystyki techniczne silników rurowych NEO XL – NEO XLH

Napięcie zasilania i częstotliwość: prąd i moc, moment i prędkość: patrz dane techniczne na etykietce przy każdym modelu

Średnica silnika: NEO XL=85mm

Nominalny czas pracy: Maksymalnie 6 minuty

Clase de protección: IP 44

Temperatura funkcjonowania: -20 ÷ 55 °C

Długość przewodu: 3 metry

Nice S.p.A. rezerwuje sobie prawo do wprowadzania zmian w produktach w każdej chwili kiedy będzie uważała to za niezbędne

NL Technische gegevens buismotoren NEO XL – NEO XLH

Voedingsspanning en frequentie, stroom en vermogen, koppel en snelheid: zie de technische gegevens op het machineplaatje van het model

Diameter van de motor: NEO XL=85mm

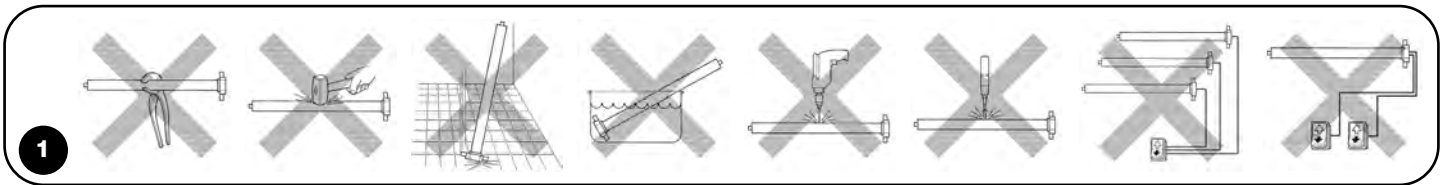
Nominale bedrijfstijd: maximaal 6 minuten

Beschermingsgraad: IP 44

Werkings temperatuur: -20 ÷ 55 °C

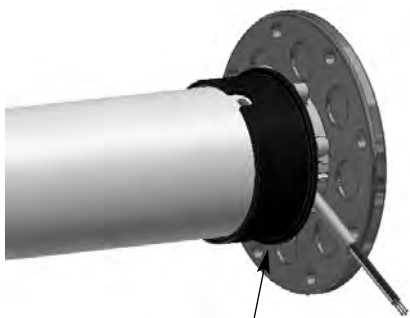
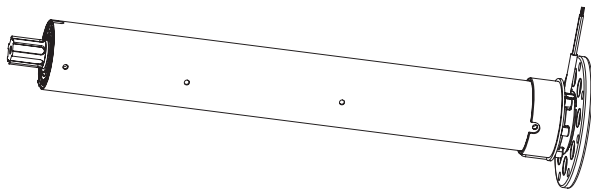
Lengte aansluitkabel: 3 m

Nice S.p.a behoudt zich het recht voor op ieder door haar noodzakelijk geacht tijdstip wijzigingen in haar producten aan te brengen.



1

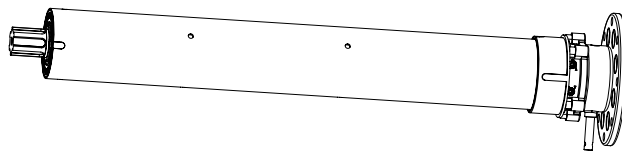
MOTORE STANDARD NEO XL



Ø94

2

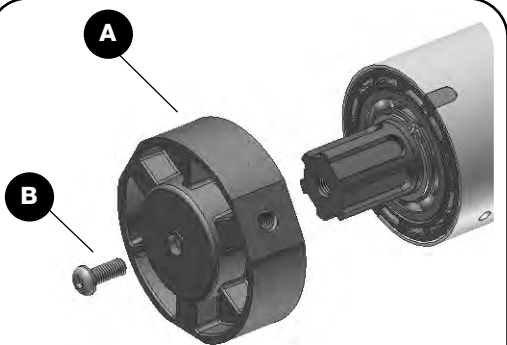
MOTORE CON MANOVRA DI SOCCORSO NEO XLH



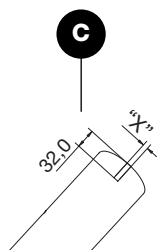
Ø94

Ø10

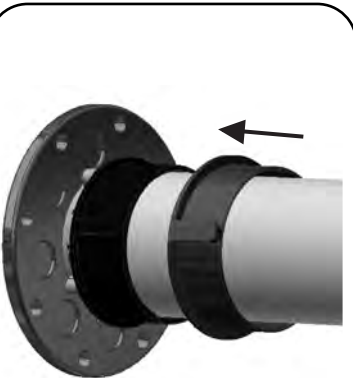
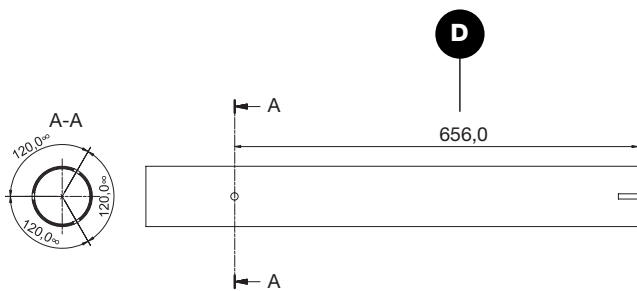
2



3



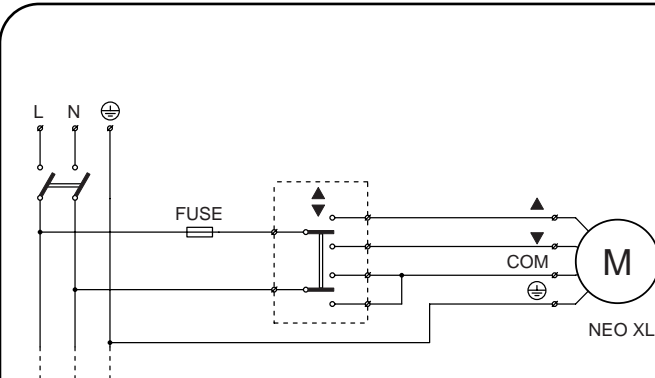
4



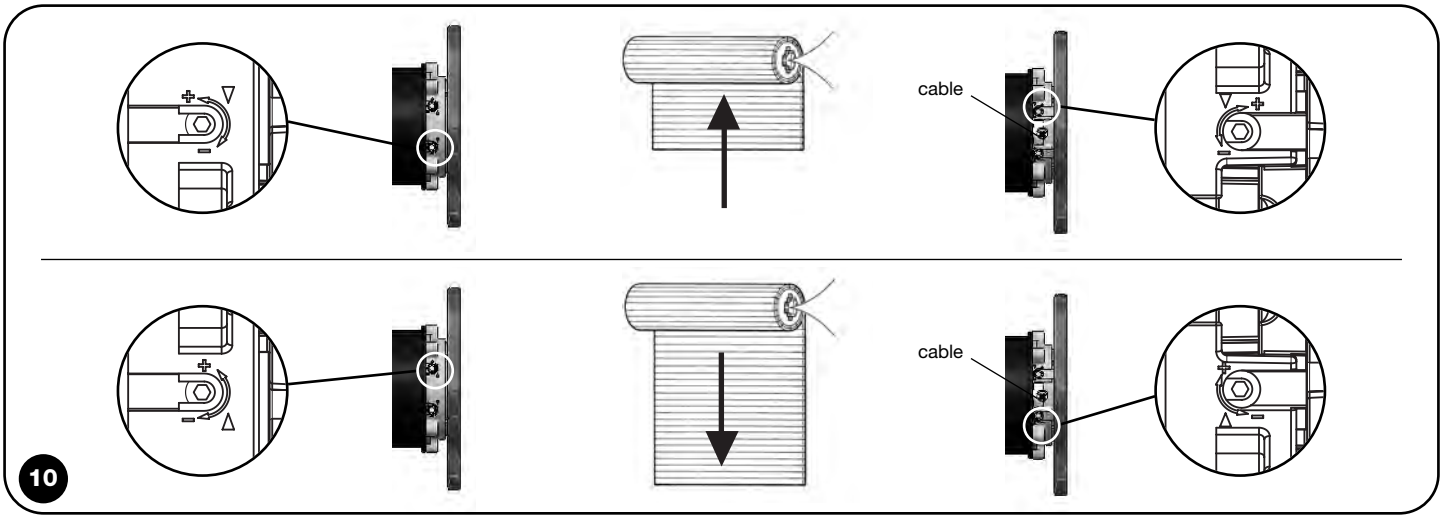
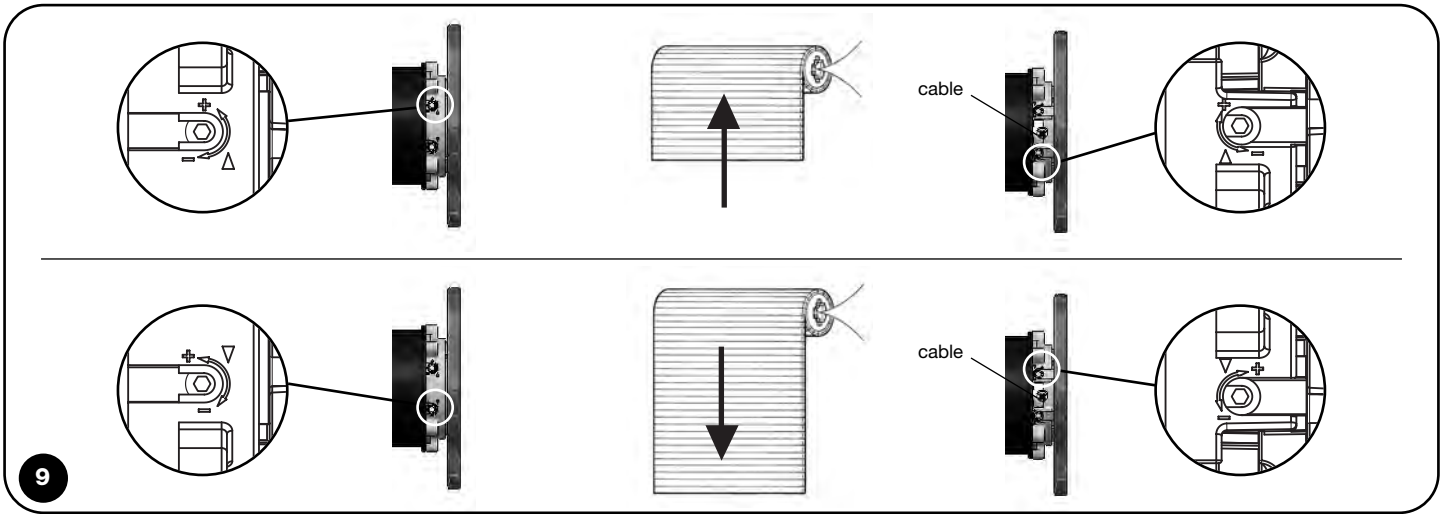
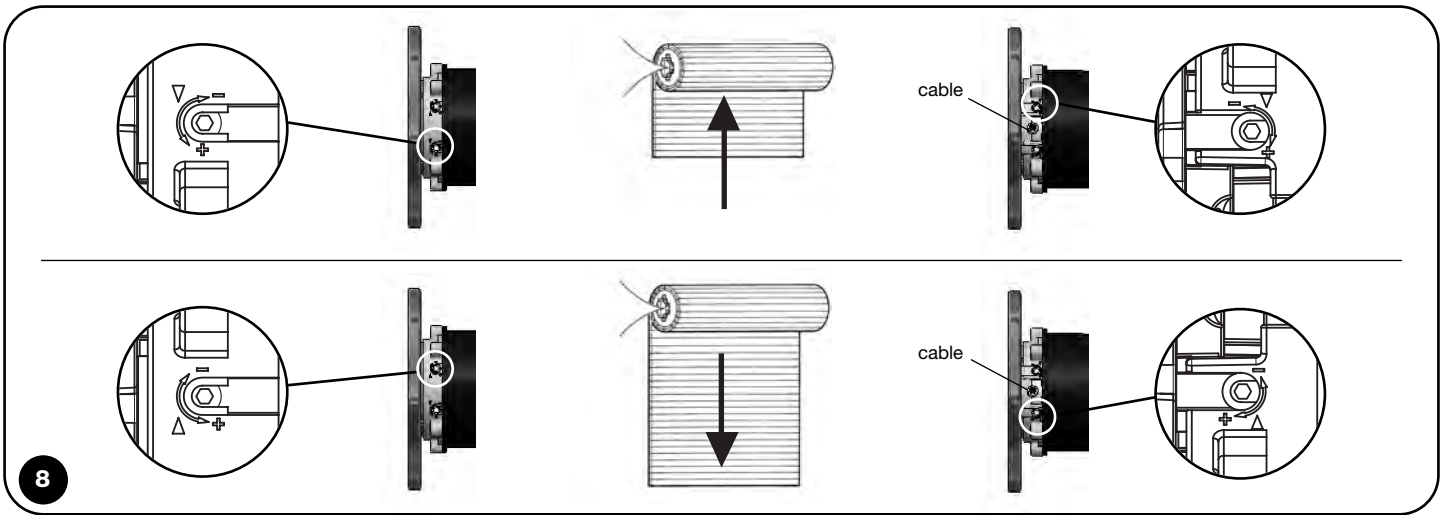
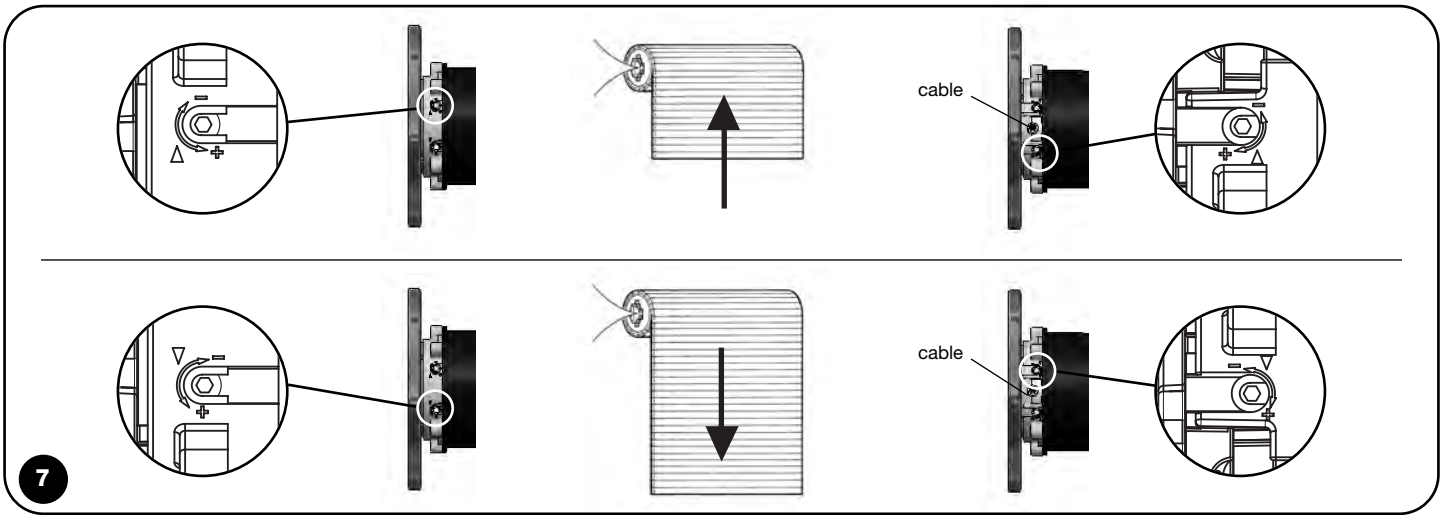
5



6



7



Dichiarazione CE di conformità / EC Declaration of conformity

Dichiarazione CE di conformità alle Direttive 73/23/CEE e 89/336/CEE / according to the directive 89/336/EEC

Numero / Number: 242/Neo XL-XLH

Revisione / Revision: 0

Il sottoscritto Lauro Buoro in qualità di Amministratore Delegato, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:
The undersigned Lauro Buoro, managing director, declares under his sole responsibility that the following product:

Nome produttore: NICE s.p.a. - Via Pezza Alta 13, Z.I. Rustignè, 31046 Oderzo (TV) Italia
Manufacturer's name

Tipo / Type: Motoriduttore tubolare per avvolgibili (Neo XL)
Tubular gearmotor for roller shutters, awnings
Motoriduttore tubolare per avvolgibili con manovra di soccorso (Neo XLH)
Tubular gearmotor for roller shutters, awnings with manual emergency override mechanism

Modello / Model: Neo XL, Neo XLH

Risulta conforme a quanto previsto dalle seguenti direttive comunitarie, così come modificate dalla Direttiva 93/68/CEE del consiglio del 22 Luglio 1993:
Satisfies the essential requirements of the following Directive, as amended by the directive 93/68/EEC of the European Council of 22nd July 1993:

- 73/23/CEE; DIRETTIVA 73/23/CEE DEL CONSIGLIO del 19 febbraio 1973 concernente il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative al materiale elettrico destinato ad essere adoperato entro taluni limiti di tensione.
73/23/EEC; DIRECTIVE 73/23/EEC OF THE EUROPEAN COUNCIL of 19th February 1973 for the harmonization of the legislation of member States regarding electrical equipment designed to be used within certain voltage limits.

Secondo le seguenti norme armonizzate: / *According to the following harmonised standards:*
EN 60335-1:1994; EN 60335-2-97:2000, EN 50366:2003

- 89/336/CEE; DIRETTIVA 89/336/CEE DEL CONSIGLIO del 3 maggio 1989, per il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica./ *89/336/EEC; DIRECTIVE 89/336/EEC OF THE EUROPEAN COUNCIL of 3rd May 1989, for the harmonization of the legislations of member States regarding electromagnetic compatibility.*

Secondo le seguenti norme armonizzate: / *According to the following harmonised standards:*
EN 55014-1:2000; EN 55014-2:1997, EN 61000-3-2:2000, EN 61000-3-3:1995

Data / Date: 07/03/2006


Lauro Buoro
Amministratore Delegato / General Manager

Nice

Headquarter

Nice SpA

Oderzo TV Italia
Tel. +39.0422.85.38.38
Fax +39.0422.85.35.85
info@niceforyou.com

Nice in Italy

Nice Padova

Sarmeola di Rubano PD Italia
Tel. +39.049.89.78.93.2
Fax +39.049.89.73.85.2
infopd@niceforyou.com

Nice Roma

Roma Italia
Tel. +39.06.72.67.17.61
Fax +39.06.72.67.55.20
inforoma@niceforyou.com

Nice worldwide

Nice France

Buchelay
Tel. +33.(0)1.30.33.95.95
Fax +33.(0)1.30.33.95.96
info@fr.niceforyou.com

Nice Rhône-Alpes

Decines Charpieu France
Tel. +33.(0)4.78.26.56.53
Fax +33.(0)4.78.26.57.53
info@fr.niceforyou.com

Nice France Sud

Aubagne France
Tel. +33.(0)4.42.62.42.52
Fax +33.(0)4.42.62.42.50
infomarseille@fr.niceforyou.com

Nice Belgium

Leuven (Heverlee)
Tel. +32.(0)16.38.69.00
Fax +32.(0)16.38.69.01
info@be.niceforyou.com

Nice España Madrid

Tel. +34.9.16.16.33.00
Fax +34.9.16.16.30.10
info@es.niceforyou.com

Nice España Barcelona

Tel. +34.9.35.88.34.32
Fax +34.9.35.88.42.49
info@es.niceforyou.com

Nice Polska

Pruszków
Tel. +48.22.728.33.22
Fax +48.22.728.25.10
info@pl.niceforyou.com

Nice UK

Chesterfield
Tel. +44.87.07.55.30.10
Fax +44.87.07.55.30.11
info@uk.niceforyou.com

Nice Romania

Cluj Napoca
Tel/Fax +40.264.45.31.27
info@ro.niceforyou.com

Nice Deutschland

Gelnhausen-Hailer
Tel. +49.60.51.91.52-0
Fax +49.60.51.91.52-119
info@de.niceforyou.com

Nice China

Shanghai
Tel. +86.21.575.701.46
+86.21.575.701.45
Fax +86.21.575.701.44
info@cn.niceforyou.com

Nice USA Inc.

Jacksonville, Fl.
Tel. +001.904.786.7133
Fax +001.904.786.7640
info@us.niceforyou.com